



4° salone della pesca sportiva

# fishingshow 2010

12-15 febbraio



**BolognaFiere**

**MODULO**

# Q

## TRASPORTI E FACCHINAGGIO *Material handling reservation*

Ragione sociale della Ditta Espositrice/ *Exhibitor's corporate name* \_\_\_\_\_

Indirizzo completo/ *Full address* \_\_\_\_\_

Nazione/ *Country* \_\_\_\_\_ Tel./ *Phone* \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Partita IVA/ *VAT registration no.* \_\_\_\_\_ Pad./ *Hall* \_\_\_\_\_ Stand \_\_\_\_\_

Incaricato dei contatti/ *Contact person* \_\_\_\_\_ Tel. in fiera/ *Phone no. in fair* \_\_\_\_\_

(Compilare tutti i campi in stampatello leggibile/ *Please fill in the spaces in capital letters*)

Dopo aver preso visione delle condizioni di fornitura riportate sul retro del presente modulo, la Ditta Espositrice prenota i seguenti servizi:

*Having taken cognizance of the supply conditions governing the above service described in this form, the undersigned company would like to book the following services:*

**PRESTAZIONI DI MANO D'OPERA PER MOVIMENTAZIONE MERCI**

Periodo allestimento:      Manovali/facchini N. \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_ Dalle ..... Alle .....

Periodo disallestimento:      Manovali/facchini N. \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_ Dalle ..... Alle .....

***MANUAL WORK FOR GOODS HANDLING***

*Setting up period:*      *Labourers/porters no.* \_\_\_\_\_ *date* \_\_\_\_\_ *from* \_\_\_\_\_ *to* \_\_\_\_\_

*Dismantling period:*      *Labourers/porters no.* \_\_\_\_\_ *date* \_\_\_\_\_ *from* \_\_\_\_\_ *to* \_\_\_\_\_

**NOLEGGIO MACCHINARI PER MOVIMENTAZIONE MERCI**

Indicare il tipo di macchinario richiesto, il giorno e la fascia oraria in cui si desidera prenotare il servizio, ed il tempo di impiego del macchinario. I prolungamenti dei servizi dovranno essere richiesti e concordati con BF Servizi.

Qualora al momento della ricezione della richiesta non vi fosse più disponibilità di mezzi per il giorno e l'orario indicati dall'espositore, BF SERVIZI prenderà contatto con il richiedente per proporre un periodo alternativo.

***RENTAL OF MACHINERY FOR GOODS HANDLING***

*Specify machinery, day, time band and duration for service. In case of lack of available services in day or time band indicated, BF SERVIZI will contact the requesting company and advice for alternative day/time solution.*

## Periodo allestimento / *Setting period*

Carrello elevatore con operatore / *Lift truck with an operator*

\* fino a / *up to* kg. 3.500 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* fino a / *up to* kg. 5.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* fino a / *up to* kg. 6.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

Autogru con operatore / *Crane truck with an operator*

\* fino a / *up to* kg. 15.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* fino a / *up to* kg. 30.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* fino a / *up to* kg. 50.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* oltre / *over* kg. 50.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

Piattaforma senza operatore / *Platform without an operator*

N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_  mezza giornata / *for half a day*

N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_  giornata intera / *for a day-long*

## Periodo disallestimento / *Dismantling period*

Carrello elevatore con operatore / *Lift truck with an operator*

\* fino a / *up to* kg. 3.500 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* fino a / *up to* kg. 5.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* fino a / *up to* kg. 6.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

Autogru con operatore / *Crane truck with an operator*

\* fino a / *up to* kg. 15.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* fino a / *up to* kg. 30.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* fino a / *up to* kg. 50.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

\* oltre / *over* kg. 50.000 N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_ dalle / *from* \_\_\_\_\_ alle / *to* \_\_\_\_\_

Piattaforma senza operatore / *Platform without an operator*

N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_  mezza giornata / *for half a day*

N. \_\_\_\_\_ Data / *Date* \_\_\_\_\_  giornata intera / *for a day-long*

**STOCCAGGIO MERCI IN MAGAZZINO** Q.tà \_\_\_\_\_ merce: \_\_\_\_\_ Per un totale di kg. \_\_\_\_\_

**GOODS STORAGE IN WAREHOUSE** : Q.ty \_\_\_\_\_ of goods \_\_\_\_\_ Total Kg. \_\_\_\_\_

**RITIRO, CUSTODIA E RICONSEGNA IMBALLI VUOTI** Q.tà imballi \_\_\_\_\_ per un totale di mc. \_\_\_\_\_

Gli imballi e/o insiemi di cartoni, gabbie, casse, ecc.... vuoti devono essere contrassegnati prima del ritiro dallo stand con almeno due marcature/etichette apposte sul collo in maniera facilmente riconoscibile con indicazione di: **Padiglione/Area, Corsia e Stand, Espositore, Incaricato, Cellulare.**

Le etichette sono disponibili presso gli uffici di BF Servizi, situati in prossimità degli uffici di manifestazione.

**WITHDRAWAL, CUSTODY, AND REDELIVERY OF EMPTY PACKING** Q.ty of empties \_\_\_\_\_ total mc \_\_\_\_\_

*Before being withdrawn from the stand by Forwarder, empty packages and/or sets of cartons, cages, crates, etc ... must be marked with at least two easily recognisable markings/labels, with the following indications: **Pavilion/Area, Aisle and Stand, Exhibitor, Person in charge, Phone of Mobile no.***

Labels are available at BF Servizi offices located near the Exhibitions Offices

**ASSICURAZIONE**

I prezzi indicati nel presente modulo comprendono la copertura assicurativa di € 15.500,00 per danni alla merce.

Nel caso in cui la merce avesse un valore superiore la Ditta Espositrice:

- Richiede adeguamento dei massimali ad Euro \_\_\_\_\_
- Dichiaro di avere contratto assicurazione direttamente, con esclusione di rivalsa sull'esecutore del servizio
- Dichiaro che non intendo assicurarsi e solleva da ogni responsabilità per danni alle sue merci lo Spedizioniere

L'assicurazione non copre i danni immateriali.

In caso di sinistro è necessario contattare il personale di BF Servizi per attivare la procedura assicurativa.

**INSURANCE**

*The prices reported in this form include an insurance coverage of Euro 15,500.00 for damages to the goods.*

*If the value of the goods is greater, the Company:*

- Wishes to upgrade the maximum insurable sums to Euro \_\_\_\_\_*
- It declares that it has signed an insurance directly, with exclusion of the right to claim compensation by the provider of the service*
- It declares that it does not intend to take out an insurance, and releases the Forwarder from all liability for damages to its goods.*

*The insurance does not include intangible damages.*

*In case of accident, in order to start the insurance procedure, please contact BF Servizi staff.*

**L'erogazione dei servizi richiesti è subordinata al loro preventivo pagamento.**

***Services supply is dependent by previous payment of the full amount due for each service required.***

Le condizioni di fornitura e le tariffe ufficiali (IVA esclusa) sono riportate a pagina seguente.

*Supply conditions and official tariffs (VAT excluded) are indicated at the following page.*

L'importo di € \_\_\_\_\_ viene trasmesso a mezzo:

*The sum of € \_\_\_\_\_ is paid by:*

- Assegno n. / *Cheque no.* \_\_\_\_\_ della Banca / *drawn on Bank* \_\_\_\_\_  
intestato a / *made payable to:* BF SERVIZI Srl.
- Bonifico accreditato a / *Transferred to* BF SERVIZI Srl - c/o Unicredit Corporate Banking S.p.A. Bologna Centro –  
Codice IBAN IT 02 Q 03226 02400 000002900785– *Bic Swift Code: UNCRIT2VBOW* (si allega copia della contabile / *attach copy of bank transfer*)

Per ricevere la fattura esclusivamente in formato PDF tramite posta elettronica, indicare di seguito il riferimento e l'indirizzo e-mail a cui BFservizi potrà inoltrare la documentazione. La mancata compilazione dei campi sottostanti comporterà la spedizione del documento cartaceo tramite posta tradizionale ed un addebito di € 2,00 al cliente.

Referente sig. \_\_\_\_\_

Indirizzo e-mail \_\_\_\_\_

*To receive invoices exclusively in .pdf format via e-mail, please specify below the contact and e-mail address to which BFServizi may transmit such documentation.*

*If you do not fill in the fields below, we will mail a hard copy of invoices via regular mail and charge you € 2,00 for each mailing.*

Contact Mr. \_\_\_\_\_

E-mail address \_\_\_\_\_

Il presente modulo di prenotazione ha funzione informativa al fine di permettere a BF SERVIZI di predisporre gli strumenti necessari al migliore servizio. Qualora esso non pervenga conforme alle modalità indicate ed entro i termini indicati in calce, non verrà garantita l'esecuzione del servizio richiesto.

*This booking form is for information purposes in order to allow BF SERVIZI to prepare the necessary tools for the best service. If it does not reach us as per the above mentioned instructions and within the terms indicated below, the requested service will not be guaranteed.*

**Tutte le richieste dovranno essere accompagnate dal pagamento di una quota di € 3,00 + Iva a titolo di diritto fisso.**

**Le richieste pervenute oltre i termini indicati verranno maggiorate di una quota pari al 20% del totale dovuto e saranno evase solo dopo aver espletato i servizi prenotati in anticipo e compatibilmente con la disponibilità di uomini e di mezzi.**

***All applications must be forwarded with a payment of € 3,00 plus VAT, as fixed right.***

***The applications arrived beyond the indicated date will be increased of 20% of the total amount and filled after the services booked in advance, staff and means permitting.***

Timbro e firma del legale rappresentante

*Stamp and signature of legal representative*

Data/Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Da inviare almeno 45 giorni prima della data di inizio della manifestazione a:

*To be sent at least 45 days before the beginning of the exhibition to:*

BF SERVIZI s.r.l. – via A. Maserati, 18 – 40128 Bologna – Partita IVA / *VAT Reg. No.* 03821790379 – Fax +39 051 637.40.20 – Tel. / *Phone* +39 051 282.811 – e-mail: vendite@bfservizi.it

CONDIZIONI DI FORNITURA E TARIFFE UFFICIALI (IVA esclusa)  
*SUPPLY CONDITIONS AND OFFICIAL FEES (not inclusive of VAT)*

A) Prestazioni di sola manodopera / *Performance of manual labour only*

Manodopera / *Manual labour* €/h. 31,00

Minimo fatturabile: un'ora. Per prestazioni superiori all'ora: arrotondamento di 30 minuti in 30 minuti.

*Minimum invoiced sum 1 hour. Services longer than 1 hour will be rounded off to the nearest 30 minutes*

Gli importi sopra riportati sono comprensivi dell'eventuale uso di transpallets o di carrelli per traino a mano

*The above sums are inclusive of the use transpallets or trolleys for hand haulage*

B) Noleggio di macchinari (con operatore) / *Rental of machinery (with an operator)*

Carrello elevatore portata fino a 3.500 kg. / *Lift truck of a capacity load up to 3,500 kg.* €/h. 51,50  
Carrello elevatore portata fino a 5.000 kg. / *Lift truck of a capacity load up to 5,000 kg.* €/h. 79,00  
Carrello elevatore portata fino a 6.000 kg. / *Lift truck of a capacity load up to 6,000 kg.* €/h. 83,00

Autogru portata fino a 15.000 kg. / *Crane truck of a capacity load up to 15,000 kg.* €/h. 93,00  
Autogru portata fino a 30.000 kg. / *Crane truck of a capacity load up to 30,000 kg.* €/h. 153,00  
Autogru portata fino a 50.000 kg. / *Crane truck of a capacity load up to 50,000 kg.* €/h. 195,00  
Autogru portata oltre 50.000 kg. / *Crane truck of a capacity load over 50,000 kg.* €/h. 234,00

Gli importi sopraindicati sono comprensivi dell'onere dell'operatore.

*The above sums include the cost of the operator.*

Minimo fatturabile: 30 minuti. Per prestazioni superiori ai 30 minuti: arrotondamento di 30 minuti in 30 minuti

*Minimum invoiced sum: 30 minutes. Services longer than 30 minutes will be rounded off to the nearest 30 minutes*

Le prestazioni di noleggio previste al presente capo B) sono comprensive di assicurazione fino ad Euro 15.500,00 per alzata.

Per valori superiori dovranno intervenire accordi diretti fra l'Espositore e BF SERVIZI.

In caso di sinistro è necessario contattare il personale di BF Servizi per attivare la procedura assicurativa.

*Rental services provided in this item B) include insurance up to Euro 15.500,00 per haul.*

*The Exhibitor and BF SERVIZI may negotiate direct agreements for higher values.*

*In case of accident, in order to start the insurance procedure, please contact BF Servizi staff.*

C) Noleggio piattaforma (senza operatore) / *Rental of platform (without an operator)*

Servizio di noleggio, nell'ambito del quartiere fieristico, di piattaforma articolata con altezza 16 metri e portata max due persone

*Rental service within the trade fair district of an articulated platform 16 metres high with a maximum load of 2 persons*

✓ Per un giorno / *Price for a day* € 211,00  
✓ Per mezza giornata / *Price for half a day* € 148,00

Gli importi sopraindicati non sono comprensivi dell'onere dell'operatore

*The above mentioned amounts do not include the operator charges.*

E' possibile richiedere un preventivo personalizzato in caso di noleggio piattaforma di durata superiore a 5 giorni.

*It is possible to ask for a personal estimate of expenditure if the rental of a platform exceeds 5 days.*

D) Gestione merci e imballaggi / *Goods and Packing*

Stoccaggio merci in magazzino / *Storage of goods in warehouse* €/100 kg. 14,50  
(Materiali e attrezzature varie, come strumenti di lavoro, transpallett e altre macchine)

*(Materials and equipments as tools, transpallets and machinery)*

Il prezzo indicato non comprende gli oneri per la movimentazione delle merci stesse, per la quale dovrà essere effettuata una apposita richiesta.

*The indicated price does not include the handling of goods.*

In caso di ritiro di merce da stand dovrà essere presente sullo stand un responsabile della Ditta Espositrice.

*A Responsible for the Exhibitor must be present in the stand when delivering and picking up goods.*

BF Servizi non è responsabile per eventuali furti o danni subiti al materiale lasciato incustodito sullo stand.

*BF Servizi refuse all responsibility for damages or thefts of unattended goods.*

Il deposito della merce in magazzino al termine della manifestazione potrà avere una durata massima di 15 giorni. Trascorso tale periodo il costo dello stoccaggio verrà riconteggiato.

*The cost refer to a period of 15 days of goods storage. After this period storage cost will be recharged*

Ritiro, custodia e riconsegna imballaggi vuoti €/m3 20,00

Withdrawal, custody and redelivery of empty packing €/cubic metre 20,00

(Contenitori vuoti di merce e adatti ad essere depositati in ambienti esterni).

*(Empty containers made of wood or other material suitable to be deposited outdoors).*

Il prezzo indicato comprende il ritiro dell'imballaggio dallo stand, l'immagazzinamento per un periodo pari alla durata della manifestazione, comprese le fasi di allestimento e disallestimento, la riconsegna allo stand/pad. secondo le disposizioni di orario, quantitativi di imballi e viabilità nei padiglioni disposti dall'Organizzatore/BolognaFiere S.p.A.

*The above sums include withdrawal of packages from the stand, storage for a period of the same duration of the exhibition, including setting up and dismantling, redelivery at the stand/pavilion in according to indications on time, package quantity, and road conditions inside the pavilions provided by the Organiser/BolognaFiere S.p.A.*

Per motivi di sicurezza gli imballaggi devono essere consegnati assolutamente privi di materiale al loro interno.

BF Servizi non si assume la responsabilità del materiale in essi contenuto.

*For safety reasons the packages must be delivered completely empty. BF Servizi refuse all responsibility for goods left inside packages.*

La riconsegna degli imballi presso lo stand indicato dall'Espositore inizierà solo al termine della manifestazione, durante l'orario di chiusura ufficiale del quartiere fieristico. BF Servizi non è responsabile per eventuali furti o danni subiti al materiale consegnato e lasciato incustodito sullo stand.

*The redelivery of the packages to the Exhibitor stand will star only at the end of the exhibition, when the fair-ground is officially closed. BF Servizi refuse all responsibility for damages or thefts of goods delivered and unattended in the stand.*

Minimo fatturabile: 100 kg. o 1 mc. Per pesi superiori a 100 kg.: arrotondamento di 50 kg. in 50 kg.

*Minimum invoiced sum: 100 kg. or 1 cubic metre. Loads greater than 100 kg. will be rounded off to the nearest 50 kg.*

Per volumi superiori ad 1 mc.: arrotondamento di 0,5 mc. In 0,5 mc.

*Volumes greater than 1 cubic metre will be rounded of to the nearest 0,5 cubic metre.*

L'Espositore è tenuto ad essere presente presso lo stand nell'orario concordato con BF Servizi per l'erogazione del servizio.

In caso di assenza l'Espositore può perdere il diritto di prenotazione e quindi la puntuale erogazione del servizio.

*The Exhibitor must be present in the stand in day and time agreed with BF Servizi for the supply of the service. In the negative the right of reservation and the punctual supply of the service can be lost.*

In caso di annullamento del servizio l'Espositore è tenuto a darne tempestiva comunicazione al personale di BF Servizi, inviando la disdetta al numero di fax: +39 051 637 40 20, oppure recandosi presso gli uffici di BF Servizi in fiera, con almeno 2 ore di anticipo rispetto all'orario di inizio previsto per il noleggio di macchinari e 24 ore di anticipo in caso di disdetta di servizi di manodopera.

In caso contrario i servizi verranno comunque addebitati all'Espositore.

Faranno fede la data e l'orario di ricevimento della disdetta da parte di BF Servizi..

*In case of cancellation of the service the Exhibitor must inform BF Servizi in good time by fax at the number 0039 051 637 40 20 or go himself to BF Servizi offices in fair at least 2 hours before the beginning of the machinery rental and 24 hours before the beginning of the service if it involves labour.*

*In the negative the services will be debited to the Exhibitor all the same. Date and time of the receiving of the cancellation will bear witness.*